



*Dzielimy się informacjami!*

RADIO ONLINE

WILNO I WILEŃSZCZYZNA LITWA KULTURA ŚWIAT ROZMAITOŚCI

RADIO

LITWA

### Jest możliwość zapisywania nazwisk nielitewskich w oficjalnych dokumentach

zw.lt  
Grudzień 6, 2013 6:01

Europejska Fundacja Praw Człowieka (dalej EFHR) z przyjemnością chce poinformować o zmianie zasad dotyczącej oryginalnego zapisu imion i nazwisk nielitewskich. Zasady te są ustalane przez Komisję Językową Republiki Litewskiej. EFHR nieraz podejmowała się działań w celu ukazania potrzeby zmian owych zasad.



Fot. BFL/VSAT

Od 24 października bieżącego roku prawo państwowe Republiki Litewskiej zezwala na używanie oryginalnej formy zapisu imiona i nazwiska w innych językach również w dokumentach oficjalnych. Upřednio taka możliwość istniała jedynie w zapisie nazwiska w zakresie literatury naukowej, wydań reklamowych, informacyjnych oraz tekstach specjalnych. Zmiana została wprowadzona w punkcie 3.2 dotyczącym zasad pisowni i interpunkcji (lit. Rašybos ir skyrybos nuostatos) i zatwierdzona przez Państwową Komisję Języka Litewskiego Według J. Palionytė, zastępcę przewodniczącego Komisji Językowej, zostały przeprowadzone badania w urzędach litewskich, które wykazały, że zapis nazwisk nielitewskich nie przysparza pracownikom urzędów żadnych kłopotów. Wyniki badań były powodem prawnego uregulowania zapisu nazwisk i imion obcojęzycznych w dokumentach urzędowych.

Liberalizacja zapisu nazwisk nie obejmuje jednak wpisu w dokumentach tożsamości. Państwowa Komisja Językowa doszła do wniosku, że nie może przyjąć dokumentu, który byłby sprzeczny z decyzją Sądu Konstytucyjnego z 21 października 1999 roku, gdzie jest zaznaczone, że „imię i nazwisko w paszporcie ma być pisane w języku państwowym”.

Zmiana dotyczy możliwości zapisu imion i nazwisk nielitewskich obywateli innych państw, a nie obywateli Republiki Litewskiej. Mogą oni używać oryginalnej pisowni imion i nazwisk w dokumentach oficjalnych. Wg Komisji dokumenty oficjalne to teksty umów, legitymacje, akty prawne instytucji państwowych i społecznych ( <http://www.vkk.lt/lit/2226> )

Z poprawką wprowadzoną przez Litewską Państwową Komisję Językową można zapoznać się tutaj: <http://Mkk.lt/lit/104534>

EFHR upřednio podejmowało się spraw związanych z oryginalną pisownią imion i nazwisk. Fundacja zwracała się do Komisji Języka Państwowego również w sprawie możliwości reklamy w innych językach, a także prowadziła sprawy dotyczące użycia liter alfabetu nielitewskiego w sferze publicznej oraz w nazwach własnych (sprawa o banderolach, numerach rejestracyjnych samochodów itd.). Na stronie Fundacji można znaleźć również informację potrzebną do złożenia wniosku w sprawie zmiany imienia i nazwiska oraz formularz wniosku.

**Lubię to!** Liczba osób, które to lubią: 2. [Zarejestruj się](#), aby zobaczyć co lubią Twoi znaj

Share 15 Google+ 0 Pinterest 0 Tweet 0

Dodaj komentarz...

Wtyczka społecznościowa Facebooka

**Radio Znad Wilii**

4,709 people like Radio Znad Wilii.

Facebook social plugin

**RADAR WILEŃSKI**

SPAUDOS, RADIO IR TELEWIZIJOS RĖMIMO FONDAS

DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE  
WILNUS LEIKŲ KULTŪROS NAMAI

**INSTYTUT POLSKI WILNO**



Uwaga na fałszywe banknoty o nominale 200 Lt



Rząd wesprze rolników



Sejm rozpocznie proces impeachmentu wobec Venckienė



Sejm uchwalił budżet



Socjaldemokraci potępilli inicjatywę AWPL



Rosjanie zamiast litewskiego kupują lotewskie mleko



Isabella Tobias została obywatelką Litwy



Butkevičius: Zwiększymy wynagrodzenie, kiedy średnia wypłata będzie nie mniejsza niż 3 tys. litów



Budżet na 2014 rok w Sejmie



Ukraiński ambasador wezwany do MSZ Litwy



Rząd okazał skruczę. Emerytury państwowe dla wybawców Żydów



Linkevičius udaje się na Ukrainę jako przedstawiciel UE



Komitet sejmowy poparł projekt ustawy antyaborcyjnej AWPL



Skok cen mieszkań w Wilnie, spadek w Warszawie



Apel Litwy do KE ws. Gazpromu



Seminarium nt. przyszłości Partnerstwa Wschodniego



STT przeprowadziła rewizję w Ministerstwie Łączności i Środowiska



Zmniejszone wynagrodzenia i przymusowe urlopy. Rosyjskie embargo na litewskie mleko

...



Rzeczpospolita Polska  
Ministerstwo  
Spraw Zagranicznych



LIETUVOS RESPUBLIKOS  
KULTŪROS MINISTERIJA



POMOC  
POLAKOM  
NA WSCHODZIE

ZNAD WILLI 100 dni prezentuje

**Maryla RODOWICZ**  
NAJPOPULARNIEJSZA POLSKA  
PIOSENKARKA WSZECHCZASÓW

14 GRUDNIA, WILNO  
PRAMOGU ARENA

BILETY OD 49 LT

KURIER WILNO WILNO WILNO BILETY DO WILNA TICKETPRO

**PRZEBÓJ  
ROKU  
2013**

polska pomoc

1 dziwny sposób  
**Web2PDF**

converted by Web2PDFConvert.com

## na oczyszczenie organizmu



Osoby z całej Polski pozbywają się złogów jelitowych tym sposobem. Dołącz do nich i zobacz efekty już po 7 dniach.

[Sprawdź jak to robią >>](#)

### PORTAL

Ogłoszenia  
Litwa  
Salon polityczny  
Opinie  
Kultura  
Rozmaitości  
Świat

### RADIO

Koncert Życzeń  
Projekty  
Konkurs  
Radio Znad Włii

### MUZYKA

LISTAPL  
Pogodna Lista Przebojów  
Polski przebój roku 2013

### KONTAKTY

Radio Znad Włii  
Portal zw.lt  
Reklama  
Pracownicy  
Brandbook  
Rekwizyty

